

Bonjour Éric,

Merci pour votre message.

Quelle place la communauté francophone devrait-elle occuper à Thunder Bay?

J'ai moi-même grandi dans la communauté francophone de Thunder Bay. J'ai fréquenté l'École secondaire catholique de La Vérendrye après avoir été à Franco-Supérieur, et j'ai fait partie de la première classe de 8e année lorsque La Vérendrye a ouvert à son nouvel emplacement.

La communauté francophone fait donc partie de mon histoire personnelle, mais aussi de celle de Thunder Bay. Je crois qu'elle doit continuer d'avoir une place visible dans la vie culturelle, économique et civique de notre ville.

Je ne pense pas qu'il soit réaliste de s'attendre à une représentation entièrement bilingue dans la salle du conseil municipal. Par contre, je pense qu'il existe une réelle possibilité d'améliorer considérablement l'accès à la politique municipale et à l'information publique en français.

Quelles sortes de politiques proposeriez-vous afin de rendre disponible ou d'améliorer l'accès à l'information municipale en français?

Je pense que les nouveaux outils d'intelligence artificielle offrent une occasion intéressante.

Une grande partie de la politique municipale passe par des documents très denses : ordres du jour, rapports administratifs, études, politiques et documents budgétaires. Même en anglais, ces documents peuvent être difficiles à consulter. Pour un résident francophone, l'obstacle est encore plus important lorsque toute cette information est uniquement disponible en anglais.

La traduction assistée par l'intelligence artificielle pourrait permettre à la Ville de rendre beaucoup plus de documents publics disponibles en français, à un coût beaucoup plus faible qu'une traduction traditionnelle de chaque document. Il faudrait évidemment prévoir une vérification appropriée pour les documents où la précision juridique ou technique est essentielle.

À mon avis, c'est probablement l'un des moyens les plus simples et les moins coûteux de commencer à améliorer l'accès au français : utiliser la technologie pour créer un pont entre des processus municipaux souvent complexes et une participation accrue de la communauté francophone.

Je commencerais particulièrement par les documents publics les plus importants : les ordres du jour du conseil, les rapports administratifs destinés au public, les documents budgétaires et les informations expliquant les services municipaux.

Nous ne deviendrons peut-être pas une administration entièrement bilingue du jour au lendemain, mais nous pouvons faire beaucoup mieux pour que les résidents francophones puissent comprendre les décisions de leur Ville et y participer.

—

Unfortunately my French isn't quite as strong as above but I translated my points with AI out of respect and to illustrate the utility of the tool. Feel free to reach out with any further questions.

Merci,

André Gagné

Candidate for Northwood Ward